

LA GUERRA Y SUS CONSECUENCIAS

THE WAR AND ITS EFFECTS

Domingo 12 de Enero
Número 20

OFFICIAL INFORMATION OFFERED BY THE BRITISH LEGATION
NOTICIAS OFICIALES OFRECIDAS POR LA LEGACION BRITANICA

SAN JOSE COSTA RICA

PERDIDAS AEREAS Y NAVALES EN 1940 AIR AND NAVAL LOSSES DURING 1940

Los datos siguientes, de fuentes autorizadas Británicas, muestran las pérdidas sufridas por Inglaterra, Alemania e Italia en las operaciones aéreas y marítimas en 1940, así como el número de bombardeos de la R. A. F. contra los principales objetivos militares en Alemania. Este resumen estadístico no solamente prueba la innegable superioridad de las fuerzas aéreas y navales Británicas sobre las del enemigo, sino que demuestra también el espíritu agresivo que caracterizó a los soldados y marinos Británicos, habiendo frustrado el plan de invasión al Reino Unido acariciado por Hitler e influido decisivamente en las derrotas de los italianos en el Desierto Occidental y en Albania.

LA GUERRA AEREA

BAJAS ALEMANAS

El número de aviones alemanes cuyo destrucción encima del Reino Unido ha sido comprobada, asciende a... 2.993
Aparatos enemigos derribados por cañones antiaéreos británicos, en total... 444
(De éstos, 334 fueron derribados desde el 19 de Setiembre, y sólo el 15 de Agosto fueron derribados 23).
Durante la campaña terrestre en Noruega, las máquinas alemanas derribadas en combates aéreos sumaron... 56
En el Frente Occidental, en las campañas de Bélgica y de Francia, los alemanes perdieron... 954
Los bombarderos de la R. A. F. en sus incursiones sobre Alemania, y los territorios ocupados derribaron... 63
PERDIDAS ALEMANAS... 4.510

No se incluyen los aviones alemanes destruidos en los campos de aterrizaje en las últimas dos campañas aquí mencionadas.

En las operaciones anteriores, hasta el 10. de Diciembre,

bre, aparatos navales habían derribado 52 aviones enemigos; la destrucción de otros diez (10) no pudo ser comprobada y 49 resultaron averiados. Los aeroplanos destruidos están incluidos en los totales anteriores.

BAJAS ITALIANAS

El número comprobado de máquinas italianas destruidas en combates aéreos desde el comienzo de las hostilidades contra ese país es de... 416
PERDIDAS ITALIANAS... 416

BAJAS BRITANICAS

Cazas Británicos derribados en combates aéreos encima del Reino Unido... 847
Bombarderos de las R.A.F. perdidos en incursiones sobre Alemania y los países ocupados... 374
(Concluido en la Página 6)

The following figures, compiled by authoritative British sources, show the losses sustained by Britain, Germany and Italy in air and sea operations during the year 1940, together with the number of bombing raids executed by the R.A.F. against principal military objectives in Germany. The statistical resume not only represents a striking testimony to the superiority of the British Air and Naval Forces over the enemy establishments, but it illustrates, clearly the offensive spirit so characteristic in Britain's soldiers and sailors, which has frustrated Hitler's plan to invade the British Isles and has been instrumental in defeating the Italian armies in the Western Desert and in Albania.

THE WAR IN THE AIR

GERMAN LOSSES

The number of German planes whose destruction over the United Kingdom was definitely established amounted to... 2.993
Enemy planes shot down by British anti-aircraft guns totalled... 444

(Of these 334 were shot down since Sep. 1st. and only on August 15, the gunners accounting for 23 of them.)
During the land campaign in Norway, the German planes brought down in combat numbered... 56
Along the Western Front and during the campaign in Belgium and France the Germans lost... 954
The R.A.F. bombers, in their incessant raids over Germany and occupied territories, brought down... 63
GERMAN PLANES LOST: 4.510

No claim is made regarding the number of German planes destroyed on the ground during the two last mentioned campaigns.

In the above operations the Fleet Air Arm, up to December 1st, shot down 52 enemy planes; the destruction of 10 more could not be definitely confirmed, and 49 were damaged. The planes destroyed are included in the above totals.

ITALIAN LOSSES

The number of Italian planes destroyed in aerial combat since the beginning of hostilities against that country was confirmed at... 416
ITALIAN PLANES LOST: 416

BRITISH LOSSES

British fighters lost in the air battles over the United Kingdom... 847
R.A.F. bombers lost in raids over Germany and occupied countries... 374
Planes lost on the Western Front and in the battle of France... 375
British machines destroyed at sea... 28
(Conclusion on Page 6)



"A bayoneta calada — el arma favorita de los "Tommies" — también de los griegos — y que por cierto no les gusta a los Italianos!!!"
"The British way — and also the Greek way — and what the Italians don't like: Cold Steel!!!"

Estados Unidos Apoyará a la Gran Bretaña United States Backs Great Britain

Comentarios de la prensa norteamericana al margen de la reciente "charla hogareña" pronunciada por el Presidente Roosevelt, cuyos conceptos han merecido los más calurosos aplausos por parte de la opinión pública en el mundo entero.

NEW YORK TIMES. — "Al anunciar sin ambages que estima el Pacto de no-agresión firmado entre Alemania, Italia y el Japón como acto de hostilidad dirigido expresamente contra los Estados Unidos, el Presidente ha notificado a esos tres países que les considera como enemigos "en potencia" cuando menos. Semejante notificación resultará inútil, a menos que se proporcione mayor impulso a nuestro propio programa de Defensa. Este se ha convertido ahora en la tarea más urgente de la nación".

WORLD TELEGRAM. — "Todos los norteamericanos, según creemos, aplaudirán el reto de desafío lanzado por el Presidente a las amenazas de Hitler, de la prensa Nazi y Fascista, y del Pacto Germano-Italo-Japonés. Porque los norteamericanos están unánimes en su firme resolución de defender sus derechos y sus intereses nacionales contra todos los agresores. Habrá, naturalmente, opiniones diversas respecto de la cantidad de auxilios que debemos proporcionar a la Gran Bretaña, y respecto de los métodos que deberemos emplear. Muchos seguirán haciendo distinciones entre nuestra propia nación y la de la Gran Bretaña."

THE POST. — "Aquí tenemos apenas el esbozo de la que sin duda es una de las declaraciones más trascendentales que se han hecho en la historia de nuestro país... Un discurso como éste, hecho en Londres o en París hacen cinco años, quizás hubiera salvado la paz y el mundo. Pronunciado en este país en esta semana como lo fué, todavía puede salvar nuestra paz y nuestro propio mundo".

KNICKERBOCKER NEWS. — "Al solicitar auxilios para la Gran Bretaña en cantidad suficiente para derrotar a las potencias del Eje, Mr. Roosevelt ha expresado la opinión de la inmensa mayoría de nuestro pueblo, y lo ha hecho bien".

CLEVELAND PLAIN DEALER. — "Nadie podrá negar que existe peligro en cualesquier actitud que adoptemos. El peligro del camino que nos ha señalado el Presidente es quizás menor, pero es el camino que nosotros preferiríamos, aun cuando nos expusiera al mayor peligro de la guerra".

ATLANTA CONSTITUTION. — "Todo norteamericano que merezca serlo, después de haber oído o leído ese discurso, debiera escribir inmediatamente a sus representantes en el Congreso y exigirles, en nombre de su país, que termine de una sola vez tanta demora, que cesen las tontas discusiones respecto de tecnicismos, y que la nación entera se declare, sin reserva, a favor de la Causa sagrada de la Libertad".

Editorial comments of the U. S. Press with reference to President Roosevelt's recent "fireside chat", which was greatly applauded by the public opinion throughout the world.

"THE TIMES": By bluntly announcing that he regards the anti-aggression pact signed by Germany, Italy and Japan as directed specifically against the United States, the President has put all three countries on notice that he regards them as potential if not actual enemies. Such a notice will be futile unless it is supported by an unmistakable acceleration of our own defense program. This has now become the nation's central task.

"WORLD TELEGRAM": All Americans, we think, will applaud the President's words of defiance in reply to the threats of Hitler, of the Nazi and Fascist press and of the German-Italian-Japanese pact. For Americans are unanimous in their firm resolve to uphold their own national rights and interests against all challengers. There will, however, continue to be differences of opinion as to the extent of the aid we should give to Britain and the methods we should employ. For many still draw a distinction between our own defense and Britain's.

"THE POST": Here we have only the outline of what is obviously one of the major declarations of purpose in the history of our republic... A speech such as this, uttered in London or Paris five years ago, might have saved peace and the world. Uttered in this country this week, as it was, it may still save our peace and our world.

"ALBANY (N. Y.) KNICKERBOCKER NEWS": In calling for aid to Britain sufficient to defeat the Axis powers, Mr. Roosevelt has voiced the opinion of a majority of our people and done it well. **"CLEVELAND PLAIN DEALER":** Admittedly there is danger in any course we may pursue. Danger in the course the President has chosen probably is the lesser, but it is the course we should prefer even if it involved the greater danger of war.

"ATLANTA CONSTITUTION": Every American worthy the name, after hearing or reading that speech, should immediately write to his representatives in the Congress and demand, in the name of the nation, that there be an end to delay, that quibbling over technicalities cease and that the nation be immediately enlisted, without reservation, in the cause of righteous freedom.

CANADA ENTRENA PARACAIDISTAS CANADA TRAINS "PARACHUTERS"

El entrenamiento de tropas paracaídas está siendo estudiado por el Departamento de Defensa del Canadá, según declaración hecha por el Ministro del Aire Canadiense, Mr. C. G. Power. Varias unidades de infantería serán enviadas a escuelas de paracaídas para entrenarlas especialmente, declaró el Ministro, y el hecho de que el Canadá se preocupe de la organización de un Cuerpo de Paracaídas parece indicar que ellos se utilizarán en futuras operaciones bélicas. Rusia fué

EL PRIMER PAIS

que introdujo los paracaídas militares. Fué un organismo creado por el Mariscal Tuchachevsky, ejecutado en 1937 por el delito de traición, después de haber representado a los Soviets en la Fiesta de Jubileo del Rey Jorge en 1935. Cuando los Rusos estaba organizando sus paracaídas, Alemania, igual que varios otros países, no creyó en su importancia; sin embargo, en 1935, organizaron dos regimientos de infantería, especializados en el uso de paracaídas. Primeramente se estrenaron en

Noruega, pero allí no dieron buen resultado; muchos se hirieron al caer, siendo capturados, y otros murieron entre la nieve. Su fracaso se debió a su escaso entrenamiento. Cuando los Nazis invadieron Holanda y Bélgica, sus paracaídas resultaron más eficaces porque al aterrizar fueron apoyados por bombarderos "de picada". Pero en todos los éxitos que han obtenido hasta la fecha, los paracaídas alemanes se han aprovechado ante todo

DE LA SORPRESA.

Ahora que ésta no existe, cualesquier ataque contra Inglaterra que trataran de hacer tendría que fracasar. Sin embargo, como los paracaídas han sido utilizados hasta ahora en pequeña escala, el resultado práctico de esa arma todavía no ha sido comprobado. El hecho de que tanto Inglaterra como Estados Unidos le están dando tanta importancia ahora parece indicar que este nuevo método de hacer la guerra se desarrollará en mucho mayor escala más adelante. Tomado del "Manchester Guardian Weekly".

The training of parachute troops is being given serious consideration by Canada's Defence Department, according to a statement made by the Canadian Air Minister, Mr. C. G. Power. Various infantry units will be sent to parachute schools for special training courses, the Minister said, and the fact that Canada is going in for the formation of a Parachute Corps seems to indicate that parachuters may be used in future war operations. Russia was

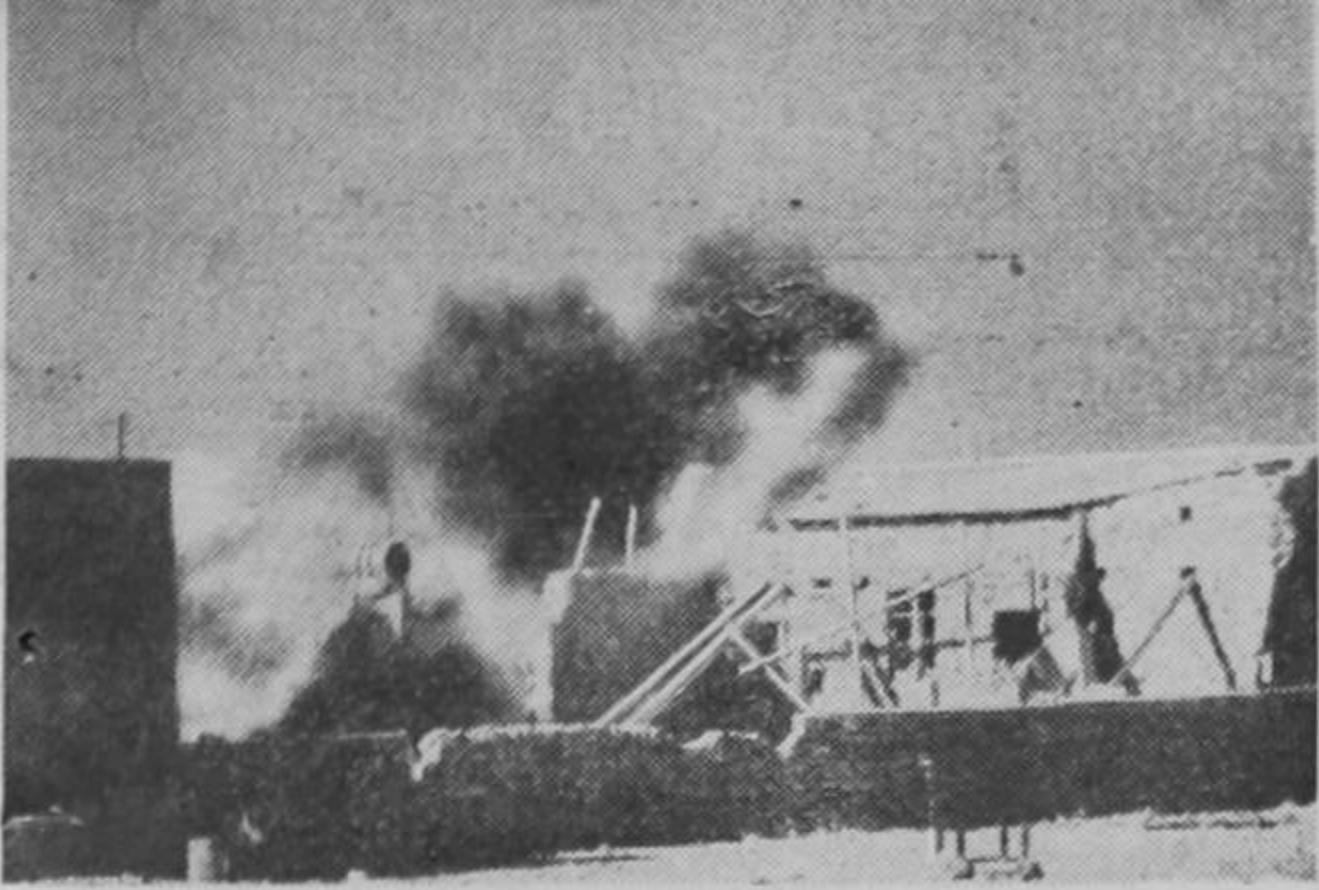
THE FIRST COUNTRY

to introduce a parachute corps. It was evolved by Marshal Tuchachevsky, who was executed in 1937, for treason, after having represented the Soviets at King George's Jubilee Celebration in 1935. When the Russians were building up their parachute arm Germany, in common with other countries, appeared to attach small importance to it; yet, in 1935, they themselves formed two specialised regiments of parachute — equipped infantry. They first went into action in Norway, but there they were of little

value; many were injured in landing and captured, and some died in the snow. Their failure was due to insufficient training. When the Nazis overran Holland and Belgium their parachute troops were more effective, for as soon as they landed they were strongly supported by dive bombers. But in all the successes which they have achieved so far, the German parachutists have benefited largely by the

ELEMENT OF SURPRISE

Now that this has been removed, any attacks on this country which they might attempt would inevitably fail. Nevertheless, as the use of parachutists so far has been only on a moderate scale, the practical possibilities of the parachute arm are not yet proved. The fact that the British Empire as well as the United States is now giving it very close attention suggests that this new form of warfare may develop on a grand scale in the future. Taken from "Manchester Guardian Weekly".



En su victoriosa campaña en Libia, las fuerzas británicas destruyeron el fuerte de Maddalena, capturando a los defensores italianos.

In their victorious campaign in Libya the British forces destroyed the fort Maddalena, capturing the Italian defenders.



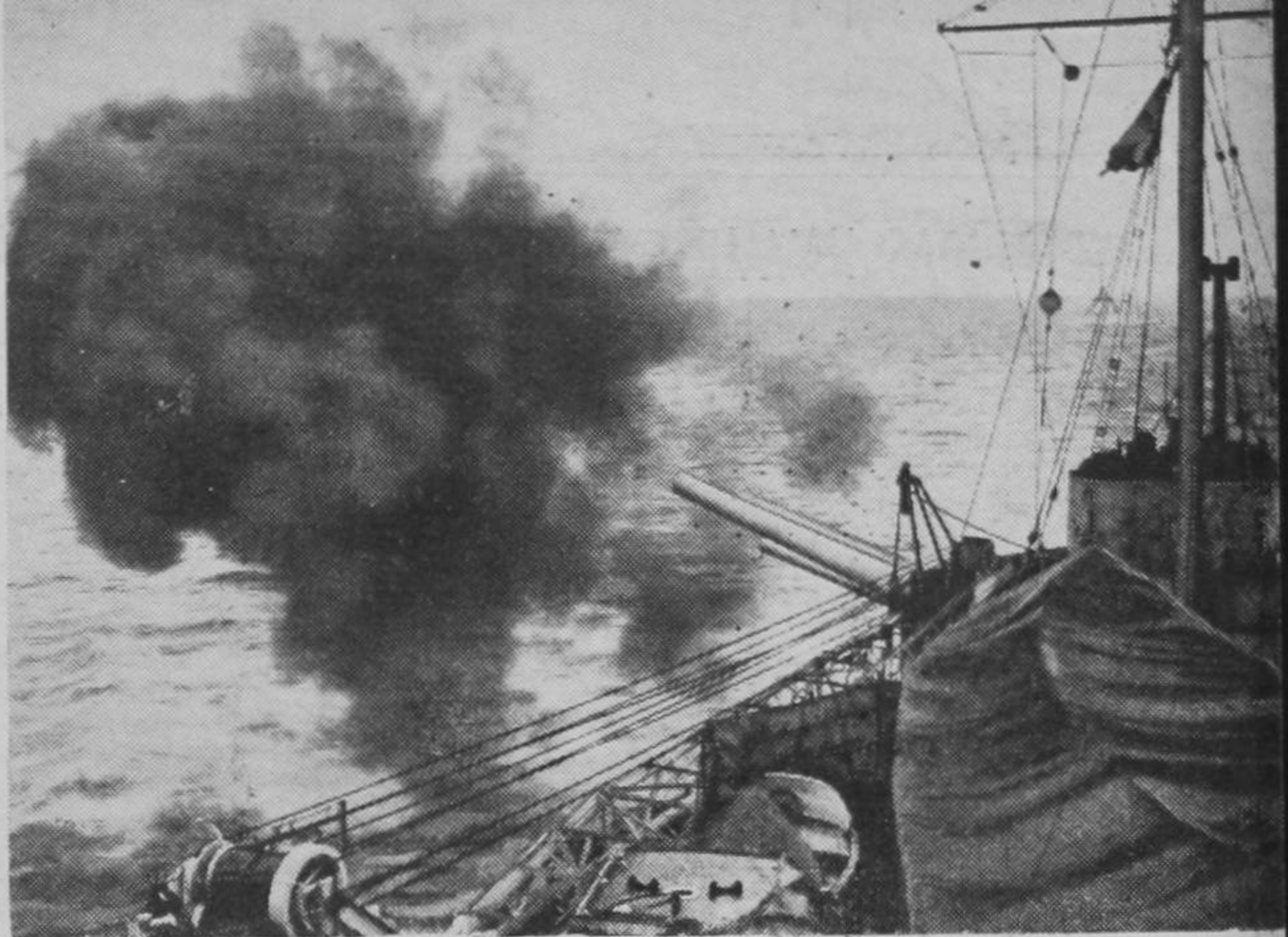
Este tanque pequeño italiano fué sorprendido en el desierto por un carro blindado británico. Este último se lanzó al ataque, los italianos que lo manejaban huyeron, y los británicos se llevaron el tanque en triunfo a sus líneas para luego emplearlo contra sus anteriores dueños.

This small Italian tank was surprised by a British armoured car in the desert. The latter immediately launched an attack with the result that the Italian crew fled. The British took their trophy back to their lines and then used it against their former owners.



El Cuerpo de Bomberos de Londres, ayudado por miles de voluntarios, ha realizado una labor estupenda durante los largos meses de la guerra aérea. Ni las bombas incendiarias Nazis, arrojadas a granel, han podido amedrentar a estos héroes.

London's magnificent firefighters, aided by thousands of volunteers, have accomplished a great task during these long months of the war in the air. Not even the Nazi incendiary bombs, rained indiscriminately on the city, have faced these heroes.



Las unidades de la Escuadra Británica del Mediterráneo tomaron parte muy destacada en la derrota del ejército de Libia del mariscal Graziani. Bombardearon el fuerte Capuzzo y Bardia desde el mar y cortaron las comunicaciones entre los italianos en el Norte de Africa y sus bases de abastecimiento en Italia.

Units of the British Mediterranean Fleet were instrumental in the defeat of Marshal Graziani's Libyan army. They bombarded Fort Capuzzo and Bardia from the sea and cut all communication by water between the Italian forces in North Africa and their supply bases in Italy.



Vemos aquí un regimiento de la moderna artillería mecanizada británica, practicando en "alguna parte de Inglaterra". Poderosos tractores tiran de estos cañones a lo largo de las carreteras o a través de la campiña a gran velocidad, y su gran movilidad es uno de los factores más esenciales en la guerra moderna.

Here we see a Regiment of modern British mechanised artillery on battle practice "some where in Britain". Powerful tractors haul these guns at great speed along the highways or across country and their mobility is one of the most essential factors in modern warfare.



Esta foto muestra a Mr. Anthony Eden, hasta hace poco Ministro de Guerra Británico, en su reciente gira por el Medio Oriente, durante la cual inspeccionó a los formidables ejércitos del General Wavell, los que acaban de poner fin a las amenazas italianas en contra de Egipto y el Canal de Suez con su resonante victoria en Libia.

This photograph shows Mr. Anthony Eden, Britain's Minister of War until a few weeks ago, during his recent trip through the Middle East, where he had the opportunity to inspect the formidable armies of General Wavell, which just put an end to Italy's threat against Egypt and the Suez Canal by their great victory in Libya.

DOMINIOS BRITANICOS EN LA GUERRA

V. LA INDIA

EJERCITO DE 500,000 HOMBRES

Al presentar el presupuesto de la India, el cual representa un recargo del 25% sobre todos los impuestos de ingresos, Sir Jeremy Ralsman, financista del Consejo del Virrey, reveló hechos importantes acerca de la contribución de la India para la guerra.

ORGANIZACIÓN DE UN EJERCITO MECANIZADO.—

El Gobierno está organizando un ejército de 500,000 hombres. Mas de 60,000 están ya en ultramar cooperando a defender los baluartes exteriores de la India y mas de 100,000 se han unido ya al ejército, la mayor parte bien entrenados. Se han multiplicado las escuelas de entrenamiento avanzado en todos los ramos militares y el uso de las nuevas armas. Se está intensificando el reclutamiento y aumentándose las facilidades para entrenar y para equipar las tropas, constantemente. Los transportes mecánicos han aumentado enormemente, y 85 nuevos cuerpos de transporte motorizados están organizándose. Los vehículos a motor han aumentado de 5,000 a 32,000; y ese número se duplicará este año.

FABRICAS DE MUNICIONES.—

Centenares de toneladas de acero de blindaje se fabricarán mensualmente en la India, y por primera vez 3,000 vehículos blindados serán fabricados en el año 1941. Los pedidos recibidos de Inglaterra tienen a las fábricas de armamentos ensanchadas en la India trabajando a toda capacidad. Entre los pedidos hay uno de 100,000,000 de cartuchos para armas corrientes, 400,000 granadas para cañones, grandes cantidades de explosivos, y millones de otros artículos de indumentaria y de equipos militares.

ESCUADRA DE LA INDIA BRITANICA.—Han sido aumentadas y reforzadas las unidades de la Escuadra. Cañoneros auxilian a la Real Marina Británica en aguas Indias y los puertos y bahías son vigilados por barreadores de minas y patrullas anti-submarinas cada vez mas numerosas. Inglaterra enviará cañoneros mas modernos en los próximos meses, mientras que batre-minas y barcos de patrulla bien armados están construyéndose en los astilleros de la India.

LA FUERZA AEREA.—El aumento de las fuerzas aéreas prosigue. El plan para entrenar aviadores y mecánicos para las Fuerzas Aéreas de Reserva va muy adelantado y una escuela para oficiales, creada hace poco, entrena 50 oficiales simultáneamente. La escuela de entrenamiento técnico para aviación ha sido ensanchada para entrenar a 350 aviadores Hindúes. Continúan ensanchándose los aeródromos para dar cabida a los aviones mas modernos y se construyen edificios para comodidad del personal aéreo. Inglaterra está enviando gran número de aviones para las escuelas de aviación y se establecerán fábricas de aeroplanos en la India tan pronto se tengan fábricas y materiales listos.

LA INDIA NUEVO ARSENAL

Desde que principió la guerra, la India ha exportado 100,000,000 de cartuchos para armas de fuego corrientes, 200,000 granadas, 6,000 rifles, 4,500,000 sacos de arena, 3,000,000 de yardas de género de khaki, 150,000 pares de zapatos, 20,000 sobretodos y 20,000,000 de yardas de gasa para curaciones. Todo el acero que puedan necesitar por el momento el Mediano Oriente y el Iraq, lo suministrarán las fábricas de acero de la India.

BRITISH DOMINIONS IN THE WAR

V. INDIA

AN ARMY OF 500,000 MEN.

In presenting the Indian budget, which includes a 25% surcharge on all taxes on income, Sir Jeremy Ralsman, finance member of the Viceroy's Council, gave a series of important facts about India's contribution to the war effort.

THE BUILDING OF A MECHANISED ARMY.—The Government are engaged in providing an army of 500,000 men. Over 60,000 troops already overseas are assisting in the defence of India's outer bastions, and more than 100,000 men have joined the colours, a large proportion of them fully trained. Schools for advanced training in all branches of military knowledge and in the use of new weapons have been vastly increased. Recruitment is proceeding at an ever-increasing rate, and facilities for training and equipping men are constantly multiplying. Mechanical transport has increased enormously, and 85 new motor transport sections are being formed. Motor vehicles have increased from 5,000 to 32,000; this number will be doubled this year.

THE WORK OF THE AMMUNITION FACTORIES.—Hundreds of tons of armoured plate will shortly be manufactured monthly in India, and for the first time 3,000 armoured vehicles are expected to be produced this year. Orders received from Britain are keeping the expanded Indian ordinance factories at full blast. These have included 100,000,000 rounds of small arms ammunition, 400,000 rounds of gun ammunition and large quantities of explosives, as well as millions of items of military clothing and equipment.

THE ROYAL INDIAN NAVY.—Striking developments have been

made in the expansion of the Royal Indian Navy. Sloops are assisting the Royal Navy in Indian waters, and Indian ports and harbours are watched by a growing fleet of mine-sweepers and anti-submarine patrol boats. New sloops of the latest pattern are being delivered from Britain in a few months, while powerfully armed mine-sweeping craft and patrol boats are being constructed in Indian yards.

THE AIR FORCE.—The expansion of the Air Force is also well under way. A scheme for training pilots and mechanics for the Air Force Reserve is being advanced, and a school for officers, recently opened, provides training for fifty officers at a time. One air force technical training school has been expanded to train 350 Indian airmen. The enlargement of aerodromes to accommodate the most modern types of aircraft is proceeding, and buildings for the use of the squadrons equipped with such aeroplanes have been constructed. Britain is supplying a large number of service aircraft for training purposes, and it is intended to proceed with a scheme for establishing aeroplane factories in India as soon as the necessary plant and material are available.

INDIA A NEW ARSENAL

Since the beginning of the war, India has sent overseas 100,000,000 rounds of small arms ammunition, 200,000 shells, 6,000 rifles, 4,500,000 sandbags, 3,000,000 yards of khaki drill, 150,000 pairs of boots, 20,000 greatcoats and 20,000,000 yards of medical gauze. All the present steel requirements of the Middle East and Iraq can be met by Indian steelworks.

Cuándo Cierran las Cantinas de Bardia?

Al grito de batalla "entremos antes de que se "cierren las cantinas", las tropas Australianas del Ejército Nofricano del General Sir Archibald Wavell lanzaron su ataque irresistible contra las defensas de Bardia el domingo en la mañana, y, poco antes de medio día, la fortaleza italiana en Libia cayó en poder de las victoriosas fuerzas Británicas del Mediano Oriente. Más de 25,000 prisioneros de guerra, incluyendo al Comandante en Jefe italiano, General Bergonzoli, ex - Comandante de las legiones Fascistas en España, junto con otros cuatro Generales, cincuenta (50) tanques de guerra e inmensa cantidad de víveres y de material de guerra cayeron en manos de los Británicos, terminando así la primera etapa de la gran ofensiva que principió hace 24 días y fué ejecutada con espíritu y precisión.

QUE MUCHO HONRAN

al Alto Comando Británico y a todas las tropas de esa campaña. Más de 63,000 prisioneros de guerra capturados con todas sus armas y equipos en tan corto tiempo corroboran la belicosidad de los súbditos Británicos de todas partes del Imperio. El brillante éxito obtenido significa que la amenaza italiana contra Egipto y el Canal de Suez ha sido eliminada definitivamente, y el Primer Ministro, Winston Churchill, reconoció el heroísmo de las divisiones Australianas felicitando al Primer Ministro, Robert Menzies, por su soberbio comportamiento. Esos muchachos de "Allá Abajo" han sostenido la gloriosa tradición legada por sus padres y sus hermanos en la época de la Guerra Mundial.

When do the Pubs Close in Bardia?

With the exultant shout "Let's get in before the Pubs close", the Australian divisions of General Sir Archibald Wavell's North African Army launched their final, irresistible attack against the defences of Bardia last Sunday morning and, shortly after noon, the Italian stronghold in Lybia fell into the hands of the victorious British forces in the Middle East. More than 25,000 prisoners of war, including the Italian Commander-in-Chief, General Bergonzoli, former leader of the Fascist legions in Spain, as well as four other generals, fifty tanks and immense stores and war material, fell into the hands of the British, thus closing the first stage of the great offensive, which commenced 24 days ago, and was carried through with a spirit and precision which reflects the

VERY HIGHEST CREDIT

on the British High Command and all the troops engaged in the campaign. More than 63,000 prisoners of war, together with all their equipment and stores captured in this short span, attest to the fighting qualities of Britain's sons from all over the Empire. The outstanding success achieved means that Italy's threat against Egypt and the Suez Canal has been definitely eliminated, and Prime Minister Winston Churchill gave the Australian divisions due credit for their brilliant work when he congratulated Prime Minister Robert Menzies on their magnificent bearing. The boys from "Down Under" maintained the glorious traditions of their fathers and brothers during the world war.

Los Convoyes en el Mar del Norte

"La jactancia Nazi de que habían expulsado la marina mercante Británica de nuestra costa oriental es totalmente falsa, como tantas otras mentiras propaladas por la máquina de propaganda del doctor Goebbels", declaró un corresponsal especial hace poco, después de un viaje abordo de un barco de escolta de un convoy: "Estuve unos cuantos días en el Mar del Norte, y acompañamos a dos convoyes muy cargados en esos días. Varios otros convoyes pasaron cerca del nuestro y barcos mercantes, tanto de nuestro como de los otros convoyes, entraron y salieron en los puertos de la costa Oriental — todos reducidos a escombros según los alemanes — para cargar y para descargar sus mercaderías," declaró el observador. La única dificultad que se presentó fué el mal tiempo,

NO LA ACTIVIDAD ENEMIGA,

y esto a pesar de la intensificación de los ataques Nazis durante las últimas semanas, contra nuestros barcos mercantes del Mar del Norte. Después de cierto intervalo, el bombardeo de la Luftwaffe ha vuelto a principiar. Mi convoy fué bombardeado. El ataque, como la mayoría de los ataques hechos por la aviación alemana contra nuestros barcos mercantes, fracasó totalmente. Nos siguieron de cerca un avión de bombardeo y un hidroplano hasta que, al oscurecer, pasamos a otro convoy. Ambos aparatos se abalanzaron sobre nosotros, arrojando tres pesadas sartas de bombas. Las más cercanas cayeron a cien yardas de nuestros barcos. El hidroplano pareció bajar tanto que rozó el agua. Se concretaron a hacer un solo ataque; la cortina de fuego de los barcos de escolta les

OBLIGO A ALEJARSE.

Segundos después, el enemigo había huido. Contemplé a los aviones cuando "picaron". Los fogonazos de los cañones de todos los barcos iluminaron gran extensión del cielo. Se produjeron tres fuertes conmociones. Mi barco se estremecía. El ruido de los cañones era ensordecedor y de repente cesó. Los dos convoyes siguieron su viaje. Ni un sólo barco mercante se desvió de su curso. Pocos días antes, desde abordo de un barco de patrulla, había presenciado un ataque parecido contra otro convoy. El resultado había sido el mismo. La guerra Nazi contra los barcos mercantes Británicos ha degenerado en una serie de ataques repentinos.

HUYENDO EN SEGUIDA.

El capitán de mi barco, el cual estado custodiando convoyes en el Mar del Norte desde hace meses, ha sido atacado con frecuencia. Sus convoyes han sido bombardeados, ametrallados, perseguidos por submarinos y por barcos del tipo "E". El resultado de esta actividad alemana ha sido la pérdida de unos cuantos aeroplanos, y se han causado daños a barcos "E" obligándoles a retirarse. Ni un sólo barco Británico ha sido dañado en estos ataques enemigos. Los convoyes han seguido sus rumbos serenamente, hasta llegar a sus puertos. Y así sucede, todos los días, en el Mar del Norte. Barcos de carga, atestados de mercaderías, llegan a sus puertos; descargan, vuelven a cargar, y zarpan. El movimiento marítimo se ha vuelto monótono en su regularidad. — "Tomado del "Manchester Guardian Weekly".

British Convoys in the North Sea

"The Nazi claims that they have driven British shipping from our East Coast are completely without foundation, like so many other boasts by Dr. Goebbels' propaganda machine", a special correspondent stated the other day, after a trip aboard a convoy escort vessel. "For some days I was on the North Sea, and we escorted two heavily laden convoys in that time. Several others passed us, and merchant ships from our and the other convoys slipped in and out of East Coast harbours all claimed by the Germans to have been bombed to ruins — to load and unload their cargoes", — the observer said. The smooth running of the convoy was disturbed only by weather conditions and

NOT BY ENEMY ACTIVITY,

and this in spite of the greatly intensified Nazi drive of the last few weeks against our North Sea shipping. After a lull, bombing by the Luftwaffe has begun again. My convoy was bombed. The raid, like the vast majority of these German Air Force attacks on shipping, was completely unsuccessful. We were shadowed by a bomber and a seaplane until in the gathering dark we were passing another merchant armada. Both planes swooped down on us, dropping heavy bombs in three salvos. The nearest dropped 100 yards from any ship. The seaplane seemed so low that it was skimming the water beneath the level of the bridge of my armed escort. They made only one attack;

the concentrated barrage of the escort ships quickly

PUT THEM TO FLIGHT,

It was all over in seconds. I watched the planes as they dived. Guns from every ship turned the dark sky into a glitter of bursting shells and spangles of tracers. There were three heavy concussions. My ship shuddered with the shocks. The gunfire was deafening in intensity and then suddenly died into silence. The two convoys moved on their appointed courses. Not a merchantman deviated a yard. A few days earlier, while I was on board a patrol vessel, I had seen a similar attack on another convoy. The result was the same. Nazi warfare against British shipping has completely degenerated into fugitive

HIT-AND-RUN RAIDS.

The skipper of my ship, who has been escorting North Sea convoys for months, has been often attacked. His convoys have been bombed machine-gunned, trailed by U-boats and E-boats. And the net results of all this German activity has been several planes shot down, a few E-boats chased away and probably damaged. Not one British ship has been damaged by these enemy actions. These convoys proceeded serenely and safely to their ports. And so it is happening daily in the North Sea. Cargo ships laden to the Plimsoll lines arrive at their ports; they unload, load, and sail. It is monotonous in its undisturbed regularity" — Taken from "Manchester Guardian Weekly".

ACABAREMOS CON ESTE MALHECHOR

LONDRES, Enero. — "Preparado contra cualesquier sorpresa, después de haber visto a Londres, puedo asegurar con absoluta veracidad que he encontrado a esta ciudad mucho mejor de lo que esperaba, y que los periódicos han dicho la verdad respecto de los daños", — dice el cablegrama enviado por Ernie Pyle, conocido periodista norteamericano, a la cadena de periódicos "Scripps - Howard", poco después de haber llegado a la capital británica. "La verdadera destrucción ha sido enorme — pero estos tremendos golpes han hecho mucho menos daño a Londres de lo que es posible concebir o creer, sin verlos personalmente", — continuó diciendo. "Créalo usted o no, Londres es

INSTITUCION PERDURABLE

y no ha sido gravemente dañada. Ni en su arquitectura, ni en su manera de vivir, ni en sus servicios públicos, ni en sus vías de comunicación, ni en su salud, y, más que todo, ni en su espíritu!!! Hasta el momento, el "relámpago" ha fracasado en Londres. Londres no ha quedado fuera de combate, así como el hombre herido en un dedo no se muere. La vida de día en Londres es casi normal. Un amigo mío, norteamericano, quien ha vivido aquí desde el principio, me ha dicho que lo que más le impresiona es la forma en que este pueblo se ha desprendido de su sentido de la propiedad. Ven desaparecer sus edificios incendiados, ven sus economías consumidas, — pero parecen indiferentes con tal de "acabar con ese malhechor, de una vez, y para siempre", según relata ese periodista.

WE GET THAT GUY IN THE END

LONDON, Jan. — "Having been prepared for any shock and after looking at London, I can truthfully answer that it is better off than I had expected and the newspapers have given the proper estimate of the damage", was the cable sent by Ernie Pyle, wellknown American journalist, to the chain of Scripps-Howard newspapers shortly after his arrival in Britain's capital. "The true destruction has been immense, but these ghastly blows actually have hurt London less than it is possible to conceive or believe without seeing for yourself", he continued saying. "Believe" it or not, London is a living,

ENDURING INSTITUTION

and is not gravely injured. Not in

its architecture, or its mode of existence, or its utilities, or its transportation, or its health — and above all — not in its spirit! So far the "Blitz" on London is a failure. London is no more knocked out than a man who smashes his fingers is dead. The daytime life in London today comes very close to being normal. An American friend of mine who has been here through all of it says that the most impressive thing to him is the way the people abandoned their sense of property. They can see their buildings go up in smoke, their savings blasted to bits, and they apparently don't care so long as — "We can get that guy in the end", the account read.

PERDIDAS NAVALES Y AEREAS EN 1940...

(Viene de la Página 1)

Aviones perdidos en el Frente Occidental y en la "Batalla de Francia"	375
Aeroplanos Británicos perdidos en el mar	28
Aparatos perdidos en combates aéreos en la campaña terrestre de Noruega	55
Cazas perdidos en combates aéreos con los italianos, hasta el 26 de Diciembre	75

PERDIDAS BRITANICAS . . . 2.170

LA AVIACION GUARDACOSTA

Los aviones de los Comandos Costaneros, encargados de proteger las costas del Reino Unido, han recorrido la enorme distancia de 34,000,000 de millas, en sus vuelos diurnos y nocturnos, hasta fines del año.

LA GUERRA MARITIMA

PERDIDAS BRITANICAS

Las unidades navales Británicas perdidas en 1940 fueron:	
Porta-aviones	1
Cruceros	3
Barcos mercantes armados	10
Cazatorpederos	33
Submarinos	21

PERDIDAS ALEMANAS

Cruceros	2
Cazatorpederos	12
Barcos tipo "E"	1
Torpederos	1
Barco de patrulla	1
Barco vigía	1
Barcos de escolta	2

El número de submarinos alemanes perdidos, por cierto es muy subido, lo conoce el Almirantazgo, pero no lo revela para no informar al enemigo. Ni se anuncian los daños causados a otras unidades navales alemanas.

PERDIDAS ITALIANAS

Cruceros	1
Cazatorpederos	12
Submarinos (mínimo)	25

El número de submarinos destruidos incluye uno capturado por los Griegos. Además de las pérdidas anteriores, tres (3) acorazados de línea, dos (2) cruceros y dos (2) barcos auxiliares sufrieron

graves daños en el famoso ataque aéreo contra la base naval de Taranto en la noche del 11 al 12 de Noviembre. Otros daños comprobados incluyen impactos directos sobre un acorazado, cuatro (4) cruceros y dos (2) cazatorpederos.



La tripulación de un bombardero se alista para salir rumbo a Alemania en una de sus frecuentes incursiones.
Bomber crew arrives on field to get ready for one of their frequent flights over Germany.

AIR AND NAVAL LOSSES DURING 1940...

(Continued from Page 1)

Planes lost in aerial combat during the land campaign in Norway	55
Fighters lost in combats with Italians up to December 26th.	75

BRITISH PLANES LOST: 2.170

R. A. F. RAIDS OVER GERMANY

The principal military objectives, such as ports, industrial and power stations as well as railroad centres, in Germany subjected to attacks included the following towns and the number of raids executed: Hamm: 82 times; Hamburg 61, Gelsenkirchen 39, Berlin, Wilhelmshaven, Soest and Duisburg-Ruhrort: 35 times each; Cologne, Mannheim and Osnabrueck 34 times each; Bremen: 32 times.

THE BRITISH COASTAL COMMANDS

The machines of the British Coastal Commands, in charge of the protection of the shores of the United Kingdom covered the enormous distance of 34,000,000 miles in their day and night flights up to the end of the year.

THE WAR AT SEA

BRITISH LOSSES

Aircraft Carrier	1
Cruisers	3
Armed Merchant Cruisers	10
Destroyers	33
Submarines	21

GERMAN LOSSES

Cruisers	2
Destroyers	12
E-Boats	1
Torpedoboot	1
Patrolboat	1
Guardship	1
Escort vessels	2

The number of Submarines lost by Germany, which is very considerable, is known to the Admiralty but was not specified so as not to give information to the enemy. Damages caused to other German naval craft were not announced.

ITALIAN LOSSES

Cruisers	1
Destroyers	12
Submarines (at least)	25

The numbers of Submarines destroyed included one captured by the Greeks. Apart from the aforementioned total losses, 3 Italian battleships, 2 cruisers and 2 fleet auxiliaries were badly damaged in the famous air raid against the naval base of Taranto during the night from November 11th. to 12th. Other damages inflicted include direct hits on 1 battleship, 4 cruisers and 2 destroyers.

ESTE TESORO -LA LIBERTAD-

Para el hombre corriente, la peor característica del régimen Nazi es la esclavitud que impone. Para el judío y para los desgraciados habitantes de los países conquistados, esta esclavitud apela a excesos de represión y hasta a torturas que parecen inconcebibles. Se conocen hechos que ni siquiera pueden publicarse por su espantosa inhumanidad. Pero aún el régimen Nazi normal, que rige en Alemania, grandemente favorecida, choca con nuestro modo de pensar británico. No existe la

LIBERTAD DE CONCIENCIA en la Alemania moderna; al pueblo se le enseña desde su infancia, que el Jefe es infalible, que siempre tiene razón. No hay libertad para hablar: al Gobierno no debe criticársele. Los libros que no expresan la filosofía Nazi son suprimidos. Hace poco se hizo una inmensa hoguera con libros prohibidos, incluyendo obras de muchos escritores de fama mundial, respetados en todo el mundo fuera de Alemania. No existe la libertad espiritual: la lealtad para con el Estado reemplaza la

LEALTAD HACIA DIOS. En este país, heredamos una nobilísima tradición de libertad, nacida realmente de la propia fe Cristiana. Nuestro pueblo se ha erigido para defenderla aquí mismo, y para devolverla a los países que la han perdido. No perdamos de vista el hecho de que la libertad impone responsabilidades, así como confiere derechos. Impone obligaciones. La esperanza del porvenir del mundo depende de que esta generación demuestre que es digna de poseer y de rendir culto a este inmenso tesoro.

THIS TREASURE -FREEDOM-

To the ordinary man, no feature of the Nazi regime is worse than the virtual slavery it imposes. For the Jew and the unfortunate inhabitants of the conquered lands this reaches excesses of repression and even torture that do not bear thinking about. There are facts beyond question that could not be set in print for general circulation, so revolting and inhuman are they. But even the normal Nazi regime for its own people in highly favoured Germany shocks our British ways of thought and life. There is

NO FREEDOM OF CONSCIENCE in modern Germany: the people are taught from childhood upward that the Leader is always right. There is no freedom of speech: the Government must not be criticised. Books which do not express the prevailing Nazi philosophy to life are liable to be suppressed. There was a great bonfire of objectionable books which included works by many world famous authors, justly respected everywhere outside Germany. There is no freedom for the spirit: allegiance to the State takes the place of

ALLEGIANCE TO GOD In this land, we inherit a great tradition of freedom springing ultimately from the Christian faith. Our people have risen to defend it here and to give it back to lands that have now lost it. We shall do well to remember that freedom is a responsibility as well as a right. It imposes obligations. The hope of the world's future depends upon this generation proving themselves worthy to possess and cherish this great treasure.